ТОРА ОР • ГЛАВА НОАХ • МААМАР 3

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ
likuteitorah.com/ru/torah-ohr/noach/3/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

2 להבין הענין שתפלת הבעל עסק יהיה במדרגה גבוה כו'. צלה"ב [צריך להבין] ענין ירידת הנשמה שהיא הניצוץ אלקות בעוה"ז בגוף ונפש הבהמית להיות טרוד תמיד במחשבות ודאגות הפרנסה בהבלי עוה"ז.

[Нам нужно] понять вопрос [сказанный выше]: молитва делового человека будет на высокой ступени и т. д. Для этого необходимо понять, в чем состоит нисхождение души, которая является искрой Б-жественности, в этот мир, в тело и животную душу (нефеш а-бахамит), где она постоянно занята мыслями и тревогами о заработке, среди суеты этого мира.

וזהו ירידה גדולה. מההכרח לומר שירידה זו היא צורך עלי' [עליה]. שלאחר שירדה ונתלבשה בגוף ונפש הבהמית תוכל לעלות למעלה מעלה ע"י אהבת בכל מאדך שהוא בלי גבול.

Это великое нисхождение. Необходимо сказать, что оно совершается ради подъема: после того как душа нисходит и облекается в тело и животную душу, она может подниматься все выше и выше благодаря любви «всем твоим могуществом» (бехоль меодеха), которая не имеет предела.

כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] טוב זה מלאך חיים מאד זה מה"מ [מלאך המות] כו' וזהו דוקא ע"י האהבה הבאה מנפש הבהמית

Как сказали наши мудрецы, благословенна память о них: «Добро» — это ангел жизни, а «очень» (меод) — ангел смерти» и т. д. И это [происходит] именно благодаря любви, которая исходит от животной души.

כמו שאנו רואים למטה שכח הבהמה גדול מכח האדם כמו"כ [כמו כן] למעלה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] במקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדין צדיקים כו'

Как мы видим внизу, сила животного превосходит силу человека, так и наверху: наши мудрецы, благословенна память о них, сказали: «На том месте, где стоят баалей тшува [вернувшиеся к Б-гу], праведники [не могут стоять]» и т. д.

והיינו מפני שבחי' בע"ת [בעלי תשובה] **הוא בחילא יתיר ובכח והתגברות גדול והיינו מפני שבחי' נפש הבהמית הוא מבחי' עולם התהו.**

Иными словами, [это] потому, что ступень баалей тшува характеризуется большей силой (бехила ятир), великой мощью и напряжением; и это потому, что животная душа происходит от ступени мира Тоу.

3 **ואלה המלכים אשר מלכו וכו'. ובחי' התהו הוא למעלה מבחי' תקון כמ"ש אשר מלכו לפני מלך מלך לבנ"י** [לבני ישראל] **שהוא בחי' התיקון.**

«И вот цари, которые царствовали» и так далее. Уровень Тоху (хаоса) выше уровня Тикуна (исправления), как сказано: «которые царствовали прежде, чем какой-либо царь воцарился над сынами Израиля», — это уровень Тикуна.

ולהבין כ"ז [כל זה] **הנה איתא במדרש בתחלה עלה במחשבה לברוא את העולם במדה"ד** [במדת הדין] **ראה שאין העולם מתקיים שיתף מדה"ר** [מדות הרחמים] **כו'.**

Чтобы понять всё это, следует знать, что в мидраше сказано: «Сначала в мысли [Б-га] возникло намерение сотворить мир мерой суда; Он увидел, что мир не устоит, [и потому] присоединил к ней меру милосердия» и так далее.

ואין הפי' כמו שהעולם סוברין שמדה"ד [שמדת הדין] **הוא בחי' צמצום ומניעת ההשפעה. כי הרי בחי' גבורה היא אחת ממדותיו ית'.**

Смысл этого не таков, как обычно полагают люди: будто мера суда — это аспект цимцума (сокращения) и удерживания потока [благодеяния]. Ведь Гвура (сдержанность) — одно из Его качеств, благословен Он,

כמ"ש (ד"ה [דברי הימים] א' כ"ט) **לך ה' הגדולה והגבורה שהם עשר ספי'** [ספירה / ספירות] **דאצי' המחיי'** [המחיים] **ומהוים מאין ליש.**

как сказано (Диврей а-Ямим I 29): «Тебе, Б-г, величие и могущество (га-гвура)», — это десять Сфирот мира Ацилут (мира эманации), которые дают жизнь и создают из ничего нечто существующее.

ועוד הנה כתיב (דברים יב) **כי הדם הוא הנפש שעיקר חיות האדם הוא הדם. ודם נמשך מבחי' גבורה מדה"ד** [מדת הדין].

Кроме того, сказано (Дварим 12): «Ибо кровь — это душа»: основная жизненная сила (хайют) человека — в крови. А кровь исходит с уровня Гвуры, меры суда.

אלא הפי' מדה"ד [מדת הדין] **הוא בחי' גבורה לשון תגבורת שכח החיות מאור א"ס בא בהתגברות יותר מבחי' החסד שהוא נמשך למטה מטה**

Но смысл меры суда в том, что уровень Гвуры — это усиление (тигборос): жизненная сила, исходящая от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), проявляется с большей интенсивностью, чем на уровне Хеседа (доброты), который нисходит всё ниже и ниже,

אבל הוא בא בבחי' קרירות. משא"כ בחי' גבורה שבא החיות מאור א"ס בהתגברות רב למאוד.

однако распространяется прохладно. Иначе обстоит дело с уровнем Гвуры: здесь жизненная сила от Бесконечного света проявляется с чрезвычайно великим усилением.

ע"כ ממילא כשבא בדרך השתלשלות למטה נעשה בחי' דין מי שאינו ראוי לקבל ההשפעה אינו יכול לקבל מפני שהחיות נמשך בהתגברות רב.

Поэтому, когда он нисходит по цепи нисходящих миров (иштальшелут), он неизбежно становится аспектом суда: тот, кто недостоин принять этот поток, не может его получить, поскольку жизненная сила нисходит с великим усилением.

משא"כ בחי' חסד שבא החיות בקרירות יוכל למשוך ולהתפשט למטה מטה אבל בחי' גבורה הוא החיות בהתגברות בחי' ז' מלכים והוא עולם התהו שלכן נק' י"ס [י' ספירות] **בעולם התהו בשם מלכים:**

Иначе обстоит дело с уровнем Хеседа (доброты): жизненная сила приходит в нём с прохладой и может быть низведена и распространяться всё ниже и ниже. Уровень Гвуры (сдержанности) — это жизненная сила, действующая с особой мощью, аспект семи царей, то есть мира Тоху; поэтому десять Сфирот в мире Тоху называются «царями».

4 **ועפ"י** [ועל פי] **הקבלה מבואר שבחי' התהו הוא רבוי האור ומיעוט כלים. ובחי' התקון הוא בהיפוך. פירוש רבוי אור שהאור והחיות בא בהתגברות רב**

Согласно Каббале, аспект Тоху (хаоса) характеризуется изобилием света и недостатком сосудов, а аспект Тикуна (исправления) — противоположным соотношением. «Изобилие света» означает, что свет и жизненная сила проявляются с большой интенсивностью.

כי כל הי"ס [הי' ספירות] **היו בתגבורת רב כמו בחי' חסד הי'** [היה] **מדת חסד בהתגברות רב וכן כל הי"ס** [הי' ספירות] **וגם**

Ибо все десять Сфирот проявлялись с великой силой. Например, качество Хесед (доброта) проявлялось с великой силой, и так же — все десять Сфирот. И также,

לכן לא היה התכללות המדות להיות כלול חו"ג [חסד וגבורה] **מפני שכל בחי' ומדה היה בכח והתגברות רב.**

поэтому не происходило взаимовключения эмоциональных качеств (мидот), [так, чтобы каждое] включало в себя Хесед и Гвуру, поскольку каждый уровень и каждое качество проявлялись с великой силой и интенсивностью.

לכן לא היה יכול להתכלל עם הפוכו והיה כל מדה בפני עצמה וזהו שראה שאין העולם מתקיים

Поэтому каждое качество не могло включаться в противоположное ему, и каждое существовало само по себе. И в этом [заключается смысл слов]: «Он увидел, что мир не может устоять»,

כי מזה אינו יכול להיות תקון עולם ולצורך תקון עולם הוצרך להיות בחי' תיקון היינו בחי' קוין התכללות המדות זה בזה

ибо из этого невозможно исправить мир. А ради исправления мира должен был существовать аспект Тикуна, то есть аспект «линий» — взаимовключение качеств друг в друга.

והוא בחי' רבוי כלים ומיעוט האור שהאור וחיות אינו בא בהתגברות רק בחי' חסד בקרירות ולזה יוכל להיות התכללות חו"ג [חסד וגבורה] **שני הפכים**

И это аспект множества сосудов и малого количества света: свет и жизненная сила проявляются не с большой интенсивностью, а [как] аспект Хеседа — в прохладном проявлении. Поэтому возможно взаимовключение Хеседа и Гвуры (сдержанности), двух противоположностей.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (בפ"ה דאבות) **להודיע כמה ארך אפים לפניו שכל הדורות היו מכעיסין ובאין עד שבא אברהם אבינו כו'.**

Как сказали наши мудрецы, благословенна их память (в пятой главе трактата Авот): «Чтобы возвестить, сколь велико долготерпение пред Ним: все поколения продолжали гневить Его, пока не пришел Авраам, отец наш…» и т. д.

שמחמת שאין המדה בא בהתגברות נמשך להיות א"א וסבלנות. ואדרבה יכול להיות שני הפכים בתכלית

Ибо поскольку качество не проявляется с большой интенсивностью, возникают снисходительность и терпение. Напротив, могут существовать вместе две совершенно противоположные вещи,

כמו שמצינו בבנין בהמ"ק [בית המקדש] **שהיתה השמחה גדולה עד מאד כשאמר שלמה שיר השירים שלא היתה מיום בריאת העולם.**

Как мы видим при строительстве Святого Храма: когда Шломо произнес Песнь песней, радость была чрезвычайно велика — [радость], какой не было со дня сотворения мира.

וכמ"ש (מלכים א ח) **כי מלא כבוד ה' את בית ה'. שבא האש מלמעלה היינו בחי' גילוי השכינה למטה**

И как сказано (Млахим I 8): «Ибо слава Б-га наполнила Дом Б-га»: огонь пришел сверху, то есть это был уровень раскрытия Шхины (Б-жественного присутствия) внизу.

נמצא שהי' [שהיה] **השמחה רבה מאד ועל אותו הפרק נאמר** (ירמיה לב) **כי על אפי ועל חמתי היתה לי העיר הזאת למן היום אשר בנו אותה.**

Итак, радость была чрезвычайно велика; и об этом же времени сказано (Ирмеяу 32): «Ибо этот город был для Меня [причиной] гнева Моего и ярости Моей со дня, когда его построили»,

ממה שלקח בת פרעה כו'. נמצא שהיו ב' הפכים יחד בעת ובזמן אחד והיינו ע"י ששיתף מדת הרחמים ונעשה

из-за того, что он взял в жены дочь фараона и т. д. Таким образом, в одно и то же время, в один и тот же миг, вместе существовали две противоположности. Это стало возможным потому, что Он присоединил качество милосердия, и возникло

עולם התקון יכול להיות התכללות המדות זב"ז [זה בזה] **שמאחר שאין המדה והתגלותה הולך ברבוי ובתגבורת האור א"כ הכלי היתה יכולה להכיל גם ב' הבחי' יחד.**

мир Тикун, в котором возможно взаимное включение качеств друг в друга: поскольку качество и его раскрытие не проявляются в изобилии и с большой силой света, сосуд мог вместить вместе оба аспекта.

5 **והנה נשמת האדם הוא מבחי' אצילות עולם התקון ולכן הנשמה כלולה מכל המדות כמבואר בתניא**

И вот душа человека происходит с уровня мира Ацилут (мира эманации), мира Тикуна (исправления); поэтому она включает в себя все качества, как объясняется в «Тании».

משא"כ המלאכים שרשם מבחי' עולם התהו מחנה מיכאל מחנה גבריאל כל א' קו בפ"ע [בפני עצמו]. **מחנה מיכאל הוא רק בחי' אהבה בהתגברות מאד.**

Иначе обстоит дело с ангелами: их корень — в мире Тоху (хаоса); стан Михаэля и стан Гавриэля — каждый представляет собой отдельную линию. Стан Михаэля — это лишь аспект любви, проявляющейся с необычайной силой.

ומחנה גבריאל הוא רק בחי' יראה בהתגברות רב שר של מים שר של אש. ומזה נמשך בחי' מרכבה פני אריה אל הימין פני שור וכו'.

А стан Гавриэля — это лишь аспект трепета, проявляющегося с великой силой: князь воды, князь огня. Отсюда нисходит аспект Колесницы: «лицо льва справа», «лицо быка» и так далее.

6 **והנה בנשמת האדם ארז"ל** [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **ג' שותפין באדם הקב"ה נותן בו נשמה. וחיות נפש הבהמות ועופות הם מבחי' פני ארי** [אריה] **פני שור כו'**

Теперь о душе человека: наши мудрецы, благословенна их память, сказали: «У человека есть три партнера… Святой, благословен Он, вкладывает в него душу». Жизненная сила души животных и птиц происходит от уровня «лика льва», «лика быка» и т. д.,

ומקורם מעולם התהו ולזה נאמר על האדם אחור וקדם צרתני שמצד בחי' התקון בהשתלשלות בחי' אדם הוא במדרגה גבוה יותר.

а их источник — мир Тоху (хаоса). Поэтому о человеке сказано: «Позади и впереди Ты создал меня»: с точки зрения уровня Тиккун (исправления), в цепи нисходящих миров (иштальшелут) уровень человека выше.

שבחי' הבהמות נפלו למטה מטה מאד מאד משא"כ במקורם הם במדרגה גבוה יותר שהם מבחי' עולם התהו לפני מלך מלך כו' כנודע.

Ибо животные опустились очень-очень низко, тогда как в своем источнике они занимают более высокое положение, поскольку происходят от уровня мира Тоху — «до того, как воцарился какой-либо царь» и т. д., как известно.

7 **ואי לזאת האהבה הבאה מצד נפש הבהמית הוא למעלה מעלה בחי' בכל מאדך שלמעלה מהכלי מפני שהוא בחילא יתיר שבאה בהתגברות רב ששרש נפש הבהמית הוא מבחי' התהו כנ"ל.**

Итак, любовь, исходящая со стороны животной души, — это чрезвычайно высокий уровень: любовь «всеми силами», превосходящая сосуд, поскольку она обладает большей силой (бехила ятир [дополнительная сила]) и проявляется с огромной интенсивностью; ведь корень животной души происходит от уровня Тоху, как [объяснено] выше.

רק שנפלה בשבה"כ [בשבירת הכלים] **למטה מטה מאד בעבודה גשמית להיות נפרדים אבל כשנברר ועולה למעלה בתפלה אזי הוא בהתגברות רב אהבת בכל מאדך**

Однако при разбиении сосудов она пала чрезвычайно низко — в сферу материального служения, став отдельными [сущностями]; но когда она очищается и поднимается в молитве, в ней проявляется великая интенсивность — любовь «всеми силами».

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **והאי דלא אמינא לך באורתא דלא אכלי בישרא דתורא כו' נמצא שמאכל הבשר נותן כח ותוספ' מוחין באדם וכמ"ש ויין ישמח לבב אנוש.**

И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «А причина, по которой я не сказал тебе [этого] вечером, в том, что я не ел бычьего мяса», и т. д. Итак, мясная пища придает человеку силу и дополнительный интеллект (мохин); и как сказано: «И вино радует сердце человека».

8 **ועכ"ז** [ועם כל זה] **למטה האדם במדרגה גבוה יותר מהם ואין ערוך כו' אבל בשרשם הם למעלה מבחי' האדם שהם מעולם התהו. ועפ"י** [ועל פי] **הקבלה נק' יתרון האור מתוך החשך דוקא.**

И тем не менее здесь, внизу, человек стоит на более высокой ступени, чем они, и сравнения нет и т. д.; однако в своем корне они выше уровня человека, ибо происходят из мира Тоху. Согласно Каббале это называется «преимуществом света [исходящего] именно из тьмы».

והיינו ע"י ההתבוננות בתפלה איך שטרוד כל היום ורודף אחר פרנסתו מזון ולחם שחיותן הוא מהמזלות

Это достигается благодаря размышлению во время молитвы о том, как человек весь день занят, гонится за заработком, пищей и хлебом, жизненная сила которых исходит от созвездий (мазалот),

כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **אין לך עשב למטה שאין לו מזל כו' והמזלות נמשכים מבחי' הע' שרים והשרים מקבלים משמרי האופנים והאופנים מקבלים מבחי' מלכות כמ"ש מלכותך מכ"ע** [מלכות כל עולמים].

как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Нет внизу ни одной травинки, у которой не было бы своего мазаля» и т. д. Созвездия же получают силу от уровня семидесяти князей, князья получают ее от стражей Офаним, а Офаним — от уровня Малхут (царство), как сказано: «Царство Твое — царство над всеми мирами».

אבל לגבי מהותו ועצמותו אין ערוך שהוא רק בחי' זיו והארה בלבד וזהו ענין מאמר ר' עקיבא [רבי] **אם לעוברי רצונו כך לעושי רצונו עאכו"כ** [על אחת כמה וכמה].

Но по отношению к Его сущности и бытию все это несравнимо, ибо это лишь луч и отблеск. В этом смысл слов рабби Акивы: «Если так с теми, кто преступает Его волю, то тем более — с теми, кто исполняет Его волю!»

ששם הוא התענוג עד אין קץ וכמ"ש הודו על ארץ ושמים שבחי' ארץ ושמים ממלא וסובב הם רק בחי' הוד וזיו משא"כ לבני ישראל עם קרובו לבחי' מהותו ועצמותו ית'.

Ибо там — наслаждение без конца. И как сказано: «Великолепие Его — над землей и небесами»: уровень земли и небес, [свет,] наполняющий [все миры], и [свет,] окружающий [их] (мемале коль альмин и совев коль альмин), — лишь уровень великолепия и сияния; но не так обстоит дело с «сынами Израиля, народом, близким Ему», [близким] к уровню Его сущности и бытия, благословен Он.

מזה תתלהב נפשו בהתגברות בחילא יתיר בתשוקה וחפיצה לדבקה בו ית' וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי כו'.

От этого душа его воспламенится и укрепится, обретя еще большую силу (бехила ятир), в томлении и желании прилепиться к Нему, благословен Он; как сказано: «Кого имею я на небесах? И кроме Тебя, ничего не желаю» и т. д.

9 וזהו ברוך אתה מלך העולם אשר קדשנו במצותיו כו' שמה שנשפע ונמשך למטה להיות ממלא וסובב הוא בחי' מלך העולם ומלכותו בכל משלה.

И вот [что означает]: «Благословен Ты... Царь мира, Который освятил нас Своими заповедями» и т. д.: то, что ниспосылается и проводится вниз, чтобы быть [светом,] наполняющим все миры (мемале коль альмин) и [светом,] окружающим [все миры] (совев коль альмин), — это уровень «Царя мира» и «Его царство властвует над всем».

אבל אהבת ותשוקת נש"י [נשמות ישראל] לדבקה בו ית' במהותו ועצמותו אשר קדשנו אשר הוא בחי' תענוג העליון עד אין קץ לשון באשרי כו'. קדשנו במצותיו כו' שע"י המצות הם ממשיכים מענג העליון כמו טלית וכו'.

Но любовь и стремление душ Израиля прилепиться к Нему, благословен Он, — к Его сущности и бытию, — выражены словами «Который (ашер) освятил нас»; ведь ашер — это уровень бесконечного высшего наслаждения, слово [как в выражении] «В моём счастье (бе-ошри)» и т. д. «Который освятил нас Своими заповедями» и т. д.: посредством мицвот они привлекают вниз высшее наслаждение, например, с помощью талита и т. д.

10 **וזהו כי מי נח זאת לי כי שעבוד הפרנסה כנז"ל [כנזכר לעיל] הוא בחי' מי נח כמו שהי' [שהיה] במבול שאין הפי' שהי' [שהיה] המבול להעביר הרשעים מן העולם.**

И это [означает]: «Ибо это для Меня как воды Ноаха»: ведь порабощение необходимостью зарабатывать на жизнь, как упоминалось выше, представляет собой аспект «вод Ноаха», как это было во время Потопа. Ибо смысл не в том, что Потоп был послан, чтобы удалить нечестивых из мира,

כי לזה לא הי' [היה] נצרך המבול מים כי ברגע אחת הי' [היה] נעשה.

ибо для этого не понадобился бы водный Потоп, поскольку всё это можно было совершить в одно мгновение.

11 **וכמ"ש בפרעה ותכחד כו'. רק המבול הי' [היה] כדי לטהר העולם כי בתחלה ותמלא הארץ חמס כו'.**

Как написано о фараоне: «И ты был бы истреблен» и т. д. Но Потоп был послан, чтобы очистить мир, ибо прежде «земля наполнилась насилием» и т. д.,

שהם המשיכו קליפות כו'. שלזה הי' [היה] צריך לטהר העולם ע"י בחי' מים המטהרים והוא בחי' גשם גבורות גשמים שהוא מבחי' התהו שכשנמשך הגשמים בסדר והדרג' [והדרגה] הוא בחי' חסד ומצמיח זרעים כו'.

ибо они низвели клипот (скорлупы) и т. д. Поэтому мир следовало очистить водами, обладающими очищающей силой; это уровень дождя — «могущественных сил дождя», происходящий от уровня мира Тоу (хаоса). Когда же дожди нисходят упорядоченно и по ступеням, это уровень Хесед (доброты), и они заставляют семена прорастать и т. д.

משא"כ המבול שהיו יורדים בגבורה היינו בהתגברות רב ובכח גדול שהוא מבחי' עולם התהו חסד דתהו לטהר הארץ הוצרך להיות הארה מבחי' עולם התהו שלמעלה מבחי' תקון רק שהי' [שהיה] הארה רבה ועצומה בהתגברות רב מבחי' התהו.

Не так было с Потопом: [его воды] нисходили с Гвурой (сдержанностью), то есть с огромной силой и мощью, исходящими от уровня мира Тоу, от Хеседа Тоу. Чтобы очистить землю, требовалось свечение с уровня мира Тоу, который выше уровня Тикун (исправления); однако это было великое и могучее свечение, нисходившее с огромной силой с уровня Тоу.

12 ולזה וימח את כל היקום שלא היו ראוים לקבל. וזהו ויכסו ההרים חמש עשרה אמה כו'

Поэтому «Он стёр всё существовавшее», ибо они не были достойны принять [его]. И в этом смысл слов: «Горы были покрыты… на пятнадцать локтей» и т. д.

פי' הרים הוא בחי' תקון התכללות המדות כאברהם שקראו הר כו'. והטרדות ומחשבות עוה"ז מנפש הבהמית הם ג"כ מבחי' עולם התהו ונק' מי נח כו':

«Горы» означают уровень Тикун (исправления) — взаимного включения эмоциональных качеств (мидот), как [в случае с] Авраамом, который назвал его «горой», и т. д. Заботы и мысли этого мира, [исходящие] из животной души, также относятся к уровню мира Тоху (хаоса) и называются «водами Ноаха» и т. д.

13 וזהו ויאמר ה' לנח בא אתה וכל ביתך אל התבה. תבה הוא בחי' צירופי אותיות

И вот [что означают слова]: «И сказал Б-г Ноаху: „Войди ты и весь дом твой в ковчег (тейва)“». Тейва — это уровень сочетаний букв,

כי נח הוא בחי' שבת כתרגומו וישבת ונח כו'. ואין הפי' שביתה בעצם רק כאדם ששובת ממלאכתו.

ибо Ноах — это уровень Шабата, как Таргум [передаёт] «и прекратил» (вайишбот) как «и покоился» (ве-нах) и т. д. Однако речь идёт не о прекращении как таковом, а лишь о покое человека, отдыхающего от своей работы.

14 וכמ"ש ונוח בחמשה עשר כו' שביתה אחר מלחמה כו' בחי' נח נייחא דרוחא ויש ב' בחינות נח ב' בחי' שבת שבת תתאה ושבת עלאה יום שכולו שבת. ובחי' תפלה נק' ג"כ בחי' נח בחי' שבת.

И, как написано: «И они покоились пятнадцатого», и так далее: покой после войны, и так далее, уровень нах — покой духа (нейха де-руха). Есть два уровня наха, два уровня Шабата: нижний Шабат и высший Шабат — «день, который весь есть Шабат». Уровень молитвы также называется уровнем наха, уровнем Шабата.

15 **וכל תפלות החול מתעלים בשבת כי בשבת הוא עליות העולמות שכל ששת ימי המעשה הוא בירורי רפ"ח נצוצין בחי' מל' שיורדת בבי"ע ורגלי' יורדות כו'. ויש בזה עתים שונים כמו חצות לילה.** [ורגליה]

И все будничные молитвы возносятся в Шабат, ибо в Шабат происходит восхождение миров. Ведь все шесть будних дней — это выявление 288 искр, уровень Малхут (царства), которая спускается в [миры] Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), и «ноги ее нисходят» и т. д. Есть для этого разные времена, например полночь.

16 **וכל ו' ימי המעשה הוא בחי' השפעות ויאמר אלקים יהי אור כו' יהי רקיע. ובשבת מתעלים בי"ע בבחי' אצי' בחי' תקון**

Все шесть будних дней — это аспект влияний: «И сказал Б-г: „Да будет свет“» и т. д., «Да будет свод». А в Шабат миры Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия) возносятся на уровень мира Ацилут (мир эманации), уровень Тикун (исправления),

כי איהו וחיוהי חד [איהו] וגרמוהי חד פי' חיוהי אורות וגרמוהי כלים הכל חד בהון

ибо «Он и Его жизненная сила едины, Он и Его сосуды едины»; то есть хайохи («Его жизненная сила») — это светá, а гармохи («Его сосуды») — сосуды: в них всё едино.

וכמ"ש לך ה' הגדולה והגבורה שבבחי' אצי' בחי' גדולה וגבורה הם בבחי' לך ומיוחדים בתכלית בחי' תקון.

И как сказано: «Тебе, Б-г, принадлежат величие и могущество»: на уровне Ацилут величие и могущество относятся к аспекту «Тебе» и пребывают в совершенном единстве — это уровень Тикун.

17 **וכמו"כ** [וכמו כן] **בתפלה ג"כ כל המעשה אשר יעשה בכל יום במזון או אפי' ת"ת** [אפילו] [תלמוד תורה] **מתעלה בתפלה ע"י אהבת בכל מאדך.**

Так и в молитве: все действия, совершаемые человеком каждый день, — связанные с пищей или даже [с] изучением Торы, — возносятся в молитве благодаря любви «всеми силами твоими».

וזהו שבת תתאה שמתעלים בי"ע בבחי' אצי'. אך לע"ל [לעתיד לבוא] **יהיה יום שכולו שבת פי' שיתעלה בחי' אצי' למעלה מעלה ולא**

И это — нижний Шабат, когда мир Брия (мир творения), мир Йецира (мир формирования) и мир Асия (мир действия) возносятся на уровень мира Ацилут (мира эманации). Но в грядущем мире наступит «день, который весь будет Шабатом», то есть уровень мира Ацилут поднимется всё выше и выше, и не

כמו עתה שאחר שבת נצרך להיות חול היינו שבחי' אצי' מברר בי"ע ולע"ל [ולעתיד לבוא] **יתעלה בחי' אצי' ולא יהי'** [יהיה] **נצרך עוד לברר בי"ע**

так, как теперь, когда после Шабата должен наступить будний день, то есть уровень мира Ацилут выясняет миры Брия, Йецира и Асия; но в грядущем мире уровень мира Ацилут поднимется, и больше не понадобится выяснять миры Брия, Йецира и Асия,

כי רוח הטומאה אעביר ויבולע המות כו' אשת חיל עט"ב [עטרת בעלה] **ונקבה תסובב גבר וכמבואר במ"א ודי"ל** [ודי למבין]**:**

ибо «Я удалю дух нечистоты», и «Он поглотит смерть» и так далее; «Женщина доблестная — венец своего мужа», и «женщина окружит мужчину», как объясняется в другом месте; и понимающему достаточно сказанного.

18 **וזהו פי' הפסוק מים רבים הם טרדות עוה"ז שהם מבחי' עולם התהו ונהרות הם המחשבות שנמשכו כמי נהר דניידי ואזלי**

И таково объяснение стиха: «Многие воды» — это заботы этого мира, относящиеся к уровню мира Тоу; «и реки» — это мысли, текущие подобно водам реки, которые движутся и текут,

כי בבחי' התהו יש ג"כ ב' בחי' מים ונהרות לא יוכלו לכבות את האהבה הבאה מכח נפש האלקית בהתגברות ועמך לא חפצתי וכו':

ибо и в уровне Тоу есть два аспекта — воды и реки; [и все же они] «не могут погасить любовь», исходящую из силы Б-жественной души (нефеш а-Элокит) и проявляющуюся с большой силой: «и кроме Тебя я ничего не желаю» и т. д.

19 **אם יתן איש את כל הון ביתו באהבה בוז יבוזו לו. פי' ביתו הוא בחי' חכ'** [חכמה] **בחכמה יבנה בית.**

«Если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его совершенно презрели бы». То есть «его дом» — это уровень Хохмы (мудрости), [как сказано:] «Мудростью строится дом».

הון ביתו הוא פנימיות כמ"ש בדעת חדרים ימלאו כל הון יקר ונעים והוא בחינת טעמי התורה והוא בחינת ג"ע [גן עדן] **העליון ותחתון ואורייתא מחכמה נפקת.**

«Богатство его дома» — это внутренняя сторона (пнимиют), как сказано: «И знанием наполняются комнаты всяким драгоценным и приятным богатством»; это уровень причин Торы, а также уровень высшего и нижнего Ган Эдена [райского сада]; и «Тора исходит из Хохмы».

20 **ואם יתן איש בחי' איש מלחמה שלהיות בחינת חכמה להיות נהנין מזיו השכינה בבחי' השגה הוא רק בחי' זיו והארה בלבד והוא**

«Если человек даст» — [это] уровень «человека войны»: ведь [способность] обрести уровень Хохмы (мудрости), чтобы наслаждаться сиянием Шхины (Б-жественного присутствия) посредством постижения, — лишь луч и отблеск; и это

ע"י בחי' איש מלחמה הוא רבוי הצמצומים עד שיוכל להיות בחינת חכמה זיו השכינה אבל בחי' אהבה הנ"ל ועמך לא חפצתי כו'.

происходит благодаря уровню «человека войны», то есть множеству цимцумов (сокращений), благодаря которым становится возможен уровень Хохмы — сияние Шхины. Но уровень упомянутой выше любви [— это] «и кроме Тебя я ничего не желаю» и т. д.:

שלא ע"מ [על מנת] **לקבל פרס היינו עוה"ב** [עולם הבא] **ג"ע** [גן עדן] **העליון וכו' כ"א ועמך למהותו ועצמותו יתי' אליו ולא למדותיו.**

не ради получения вознаграждения, то есть Будущего мира, высшего Ган Эдена (райского сада) и т. д., а ради «Тебя» (ве-имха) — Его сущности и бытия, благословен Он: ради Него, а не ради Его качеств.

21 **ואיך יוכל למשוך בחי' מהותו ועצמותו. הוא ע"י המצות כי תרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן הם תר"ך עמודי אור גימט'** [גימטריא] **כתר.**

И как же можно привлечь вниз уровень Его сущности и бытия? Это возможно благодаря мицвот: **613** мицвот Торы и семь мицвот, установленных мудрецами, — это **620** столпов света, численное значение Кетера (Венца).

שכמו שהעמוד הוא מלמעלה למטה כמו"כ [כמו כן] **המצות הם מבחי' גלגלתא בחי' כתר הממוצע בין מאציל לנאצלי'** [לנאצלים] **כי איך יכול למשוך ממהותו ועצמותו ית' למטה הוא ע"י המצות רמ"ח אברין דמלכא**

Ибо, подобно тому как столп [простирается] сверху вниз, так и мицвот исходят с уровня Гульгальты — уровня Кетера, посредника между Эманатором и эманированными сущностями. Ведь как можно привлечь вниз от Его сущности и бытия, благословен Он? Это возможно благодаря мицвот — «248 членам Царя»,

וכמ"ש וימינו תחבקני כמשל החובק את האדם מחמת אהבת פנימיותו שהוא חכם ביותר וכדומה רק שאינו יכול לתפוס אותו כ"א

и, как сказано: «И правая рука Его обнимает меня», — подобно тому, как человек обнимает другого из любви к его внутренней сущности, потому что тот чрезвычайно мудр и тому подобное; однако охватить его он может лишь

ע"י הגוף ואבריו כמו כן כביכול ע"י המצות רמ"ח פקודין יכולים להמשיך מהו"ע [מהותו ועצמותו] **שהם רצונו ית'.**

посредством тела и его членов. Так и благодаря мицвот — 248 заповедям — можно, так сказать, привлечь вниз Его сущность и бытие, ибо они — Его воля, благословен Он.

22 **וזהו לאשתאבא בגופא דמלכא הוא בחי' המצות וזהו שאנו אומרים בק"ש** [בקריאת שמע] **שמע ישראל הוי"ה אלקינו יחוד או"א** [אבא ואימא] **תרין ריעין כו' ה' אחד יחוד זו"נ** [זעיר אנפין ונוקבא]**.**

И это [означает] «быть поглощённым телом Царя»: это аспект мицвот. И это то, что мы говорим в Шма: «Слушай, Израиль, Авая — наш Б-г» — единство Аба и Има (Хохма и Бина), «два спутника» и т. д.; «Авая — один» — единство Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуквы (женское начало / Малхут).

בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] **יחודא תתאה וזהו הכל בחי' יחוד היינו כשנמשך למטה והיו לאחדים משא"כ מעשה המצות והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום.**

«Благословенно имя славы царства Его во веки веков» — низшее единство (ихуда татаа). И всё это — аспект единства, то есть когда оно привлекается вниз и они становятся едиными. Иначе обстоит дело с исполнением мицвот: «И будут эти слова, которые Я (анохи) заповедую тебе сегодня».

אנכי הוא בחי' כתר ע"י ודברת בם כי בחי' הדבור בתורה הוא ג"כ מ"ע [מצות עשה].

Анохи — это уровень Кетер (Венец), посредством слов «и будешь говорить о них», ибо речь в Торе также является положительной заповедью.

23 **וזהו אם יתן איש את כל הון ביתו בחינת ג"ע** [גן עדן] **העליון ותחתון בחי' חכמה טעמי התורה בוז יבוזו לו**

И вот [смысл слов]: «Если бы человек отдал всё богатство своего дома» — уровень высшего и нижнего Ган Эдена (райского сада), уровень Хохмы (мудрости), причины, лежащие в основе Торы, — «это подверглось бы полному презрению»,

שהוא רק בחי' זיו והארה בלבד אבל באהבה ועמך לא חפצתי כו'. שהוא אליו ולא למדותיו למהותו ועצמותו ית':

ибо это лишь уровень одного отблеска и сияния; но любовь — это «и кроме Тебя я ничего не желаю» и т. д. — обращена к Нему, а не к Его качествам, к Его сущности и бытию, благословен Он.

24 **וזהו אחות לנו קטנה. פי' כי עתה נקרא זה דודי כו' אבל כשמתעלה למעלה מעלה ע"י המצות במהותו ועצמותו נק' אחותי לשון ולא מאחין איחוי אלכסנדרי.**

И вот [смысл] слов: «У нас есть маленькая сестра». То есть сейчас она называется «это моя возлюбленная» и так далее; однако, когда посредством мицвот она возносится всё выше и выше, к Его сущности и бытию, её называют «моей сестрой» (ахоти) — словом [как в выражениях] «не соединяют» (меахин) и «соединение» (ихуй) Александрии.

שהיו לאחדים ממש אשת חיל עט"ב [עטרת בעלה] **ושם נק' בחי' קטנה נקודה חדא. כי כשמקבלת מבחינת חכמה נק' רבה אמונתך**

Ибо они становятся воистину едины: «доблестная жена — венец мужа своего», и там она называется уровнем «малого», единой точкой. Ибо когда она получает от уровня Хохмы (мудрости), это называется: «велика верность Твоя»,

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **אימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו היינו שיש השפעות והמשכות רבים משא"כ כשיתעלה בחי' מל' למעלה מעלה להיות עט"ב** [עטרת בעלה] **אז היא בחי' נקודה חדא**

и, как сказали наши мудрецы, благословенна память их: «Когда Он велик? Когда Он в городе Б-га нашего», то есть когда есть многочисленные воздействия и потоки; но не так происходит, когда уровень Малхут возносится всё выше и выше, чтобы стать «венцом мужа своего»: тогда она представляет собой единую точку.

(וע' ברע"מ [ברעיא מהימנא] **פ' תרומה דף קנ"ח ע"א ואיהי עטרה על רישיה מסטרא דסגולתא) וכידוע שנקודה אחת עליונה כולל כל בחי' התחתונה כמארז"ל** [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **רגלי החיות כנגד כולם שוקי החיות כו':**

(И см. Раая Мехемна, глава Трума, лист 158а: «И она — венец на Его голове, со стороны сеголты (знака кантилляции)».) И, как известно, одна высшая точка включает в себя все уровни низшего, как сказали наши мудрецы, благословенна память их: «Ступни Хайот (ангелов Колесницы) соответствуют всем им; голени Хайот» и так далее.

25 **ושדים אין לה. פי' שעתה נמשך ונשפע למטה בהיכלות דבי"ע ומלכותו בכל משלה משא"כ למעלה איידי דטריד למיבלע לא פליט אינו נמשך ונשפע כלל:**

«И грудей нет у нее». То есть теперь [поток] нисходит и изливается внизу, в чертоги мира Брия (мира творения), мира Йецира (мира формирования) и мира Асия (мира действия), и «царство Его властвует над всем»; наверху же не так: «поскольку занят поглощением, не извергает» — поток вовсе не привлекается и не изливается.

26 **מה נעשה לאחותינו ביום שידובר בה פי' כי למטה וידבר ה' כו' דבר מלך שלטון**

«Что сделаем для нашей сестры в день, когда о ней будет сказано?» То есть внизу [это] «И говорил Б-г...» и т. д., «слово царя — власть»,

היינו שבחי' הדבור פרצוף בפ"ע [בפני עצמו] **מנהיג וממשיך לזולתו משא"כ למעלה שידובר בה בחי' נפעל שהדבור אינו בפ"ע** [בפני עצמו] **רק בה שאינו נמשך למטה:**

то есть уровень речи представляет собой самостоятельный парцуф (конфигурацию), который руководит и ниспосылает другим; наверху же это не так: «в ней говорится» — пассивный уровень, где речь не существует сама по себе, а пребывает лишь «в ней», поскольку не ниспосылается вниз.

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY-NC 4.0.**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Со страницы **likuteitorah.com/ru/torah-ohr/noach/3/**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак